

17.10. —  
01.11.2025



## BIRDS ON PERIPHERIES

31.10. und 01.11.

An verschiedenen Orten im Kreativquartier  
HALLE 6 | schwere reiter studio | ZIRKA

Die Vögel, die am Rand eines Schwarms fliegen, spüren Veränderungen zuerst, sehen Gefahren und geben die Richtung vor. Im Zentrum des Schwams dagegen ist es sicherer, doch die Möglichkeit, sich zu bewegen, ist eingeschränkt. Diese Beobachtung aus der Biologie wird zum Bild für das, was BIRDS ON PERIPHERIES beim SPIELART Festival München sein will: ein Programm, das von den Rändern aus schauen, erzählen und verändern will.

Eine Gruppe von sieben Ko-Kurator\*innen hat fünf Produktionen ausgewählt, unterschiedlich in Form, Sprache und Ästhetik, vereint in der Suche nach dem, was oft übersehen wird – nach Geschichten von kolonialer Gewalt, sozialen Hierarchien, dem kollektiven, wie individuellen Gedächtnis. Die Produktionen dieser Programmierung können Sie am letzten Festivalwochenende einzeln oder als Reihe, aufeinanderfolgend besuchen.

The birds flying at the edge of a flock sense changes first, see dangers and set the direction. At the centre of the flock, on the other hand, it is safer. But the ability to move is limited. This biological observation becomes the guiding image and idea for what BIRDS ON PERIPHERIES wants to be at SPIELART Festival Munich: a programme looking from the margins, wanting to narrate, wanting to change.

A group of seven co-curators selected five productions, which are different in form, language, and aesthetics, united in their quest for what is often overlooked – histories of colonial violence, social hierarchies, the collective as well as the individual memory. You may visit the productions of this programme during the final festival weekend individually or as a cycle in a row.

Für das Programm BIRDS ON PERIPHERIES gilt beim Besuch von mindestens drei Veranstaltungen ein reduzierter Kartenpreis: Dann kostet jedes Ticket nur 5 € pro Vorstellung.

For the programme BIRDS ON PERIPHERIES, a reduced ticket price applies when attending at least three events: each ticket then costs only 5 € per performance.

Kontakt Ticketing  
Laura Lechner | tickets@spielmotor.de | Tel.: +49 89 280 56 07

## PROGRAMM



## Impressum

**Veranstalter**  
Spielmotor München e.V. – eine Initiative der Stadt München und der BMW Group

**Künstlerische Leiterin und Festivalleitung**  
Sophie Becker

**Redaktion**  
Todorow & Sacher | Büro für Kulturarbeit:  
Bojena Todorow

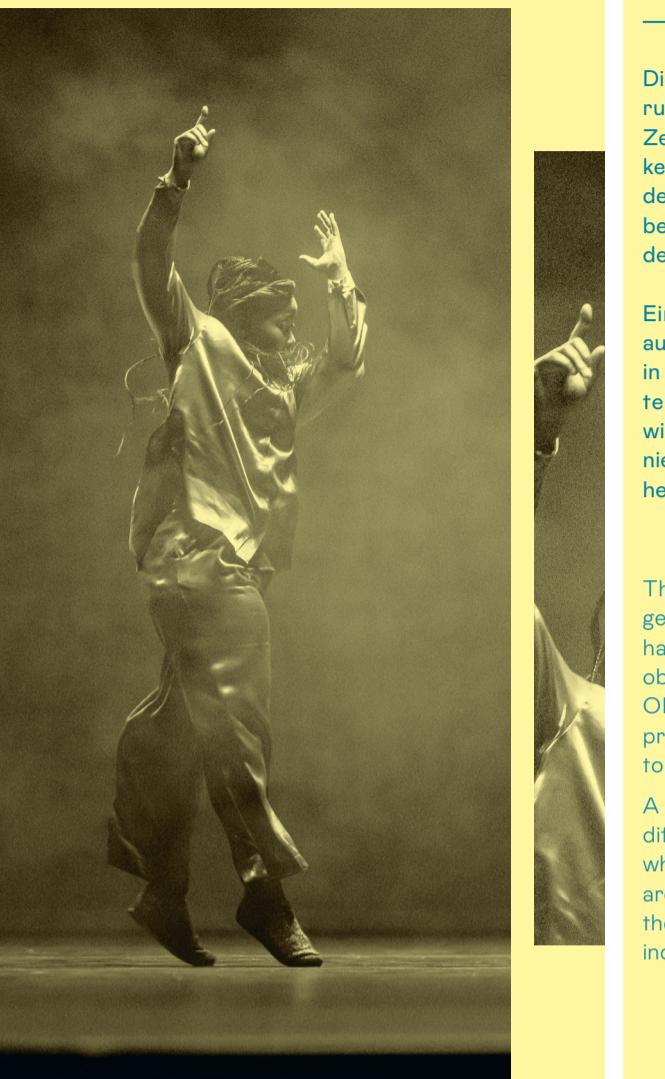
**Übersetzungen**  
Julian Rybarski,  
Translation Collective Berlin

**Gestaltung**  
Wortmarke: Gestaltungsbüro Hersberger SGD  
Designkonzept: POMO  
Layout: Lia König

**Bildnachweise**  
Titelbild: BLUE NILE TO THE GALAXY AROUND OLODUMARE © Bellworn  
ODER KANN DAS WEG © Bayerische Theaterakademie Augsburg Everding | ZUSAMMEN  
ODER GETRENNNT? © God's Entertainment | Peter Mayr | OCEAN CAGE © Takuya  
Matsumi | NON-ALIGNED NEWSREELS – VOICES FROM THE DEBRIS © Shafek  
Nalakanth Karim | Sharjah Biennial, 2025 | TEENAGE SONGBOOK OF LOVE AND  
SEX © Alexander Wanka | THREE TIMES LEFT IS RIGHT © Rolf Arnold | ANNIHILATION OF CASTE BY  
Biswane Alchani? | VETA NEGRA (VARIATION) © Mara Arreaga | KIZAZI | ESQUIVE  
© Black Icons | JAHIMU S-SUWARI – a poetry performance © Artist | PENDING © Ravi  
Shankar | ANNIHILATION OF CASTE BY DR. B. R. AMBEDKAR © Artist | WORK BODY  
© Loizenbauer | THIS PLOT IS NOT FOR SALE © Maja Gugleta Nebe | DIES IST KEINE  
BOTSCAFT (MADE IN TAIWAN) © Claudia Ndebele

**SOCIAL MEDIA**  
f @FESTIVALSPIELART  
© @festivalspielart

**NEWSLETTER**  
Anmeldung unter www.spielart.org



## Kartenverkauf

Vorverkaufsbeginn: 15.09.2025



Online-Kartenverkauf:  
www.spielart.org | www.muenchenticket.de

### Ermbildigungen

Ermbildigungen erhalten Studierende, Schüler\*innen, Auszubildende, Arbeitslose, Senior\*innen (ab 65), Freiwilligendienstleistende (FSU, FÖJ, BFD) und Menschen mit Behinderung gegen Vorlage eines entsprechenden Ausweises im Vorverkauf und an den Abendkassen. Begleitpersonen von Menschen mit Behinderung erhalten freien Eintritt.

Professionals im Bereich darstellender sowie bildender Künste können sich auf unserer Webseite unter PRAKTIISCHE INFORMATIONEN → PROFESSIONALS akkreditieren, um ermäßigte Tickets zu erhalten.

SPIELART bietet einen Festivalpass im Wert von 75 € an. Mit dem Festivalpass erhalten Sie fünf Ticketgutscheine, die im Webshop gegen Tickets eingelöst werden können. Ausgenommen davon sind Veranstaltungen, die an den Münchner Kammerspielen und dem Münchner Volkstheater stattfinden.

Für die Vorstellung der Produktionen EIN RAUM OHNE WÄNDE und GEÖLOGIE D'UNE FABLE gibt es einen Rabatt für Familien und Gruppen: Ab drei Tickets kostet das Ticket 5 € pro Person.

Ist es finanziell schwierig, zum jetzigen Zeitpunkt ein Ticket zu kaufen? Teilen Sie uns mit, welche Veranstaltung Sie gerne besuchen möchten. Wir stellen keine Fragen.

### Abendkasse

Die Abendkasse öffnet am jeweiligen Veranstaltungsort eine Stunde vor Beginn der Vorstellung. In den Kartenpreisen sind die Vorverkaufs- und Systemgebühren enthalten.

### Freier Eintritt

Wir bieten viele Veranstaltungen und Installationen bei freiem Eintritt an. Eine Übersicht finden Sie auf unserer Webseite www.spielart.org, indem Sie bei der Programmübersicht den Filter „Freier Eintritt“ aktivieren.

### KulturRaum München

Münchner\*innen mit geringem Einkommen können sich bei KulturRaum München e.v. als Kulturgast anmelden. KulturRaum München

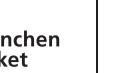
### KulturPass

Für alle, die in diesem Jahr ihren 18. Geburtstag feiern: Unsere Veranstaltungen sind auch über die KulturPass-App buchbar.

### Kontakt Ticketing

Laura Lechner | tickets@spielmotor.de | Tel.: +49 89 280 56 07

## Spielorte



**MUFFATWERK**  
Zellstraße 4  
S-Bahn Rosenheimer Platz oder Isartor

**MÜNCHNER KAMMERSPIELE**,  
Maximilianstraße 26  
(Schauspielhaus, Habibi Kiosk)  
Hildegardstraße 1 (Werkraum)  
Tram 19, 21 Kammerspiele  
S-Bahn Marienplatz oder Isartor  
U3, U6 Marienplatz

**RESIDENZTHEATER, MARSTALL**  
Marstallplatz 4  
Tram 19, 21 Nationaltheater  
U3, U6 S-Bahn Marienplatz  
U3, U4, U5, U6 | Bus 100, 153  
Odeonsplatz

**MÜNCHNER VOLKSTHEATER**  
Tumblingerstraße 29  
U3, U6 Implerstraße oder Poccistraße  
Bus 62 Tumblingerstraße

**Haus der Kunst**  
Prinzregentenstraße 1  
Haus der Kunst  
Bus 100 Königinstraße

**EINSTEIN KULTUR**  
Einsteinstraße 42  
U4, U5 | Tram 19, 21, 25, 37 |  
Bus 155 Max-Weber-Platz

**HochX Theater und Live Art**  
Entenbachstraße 37  
U1, U2, UT Kolumbusplatz  
Bus 52 Kolumbusplatz oder Taubenstraße

**FLUX – Pinakothek der Moderne**

Bärer Straße 40

Bus 100 Pinakotheken

Tram 27, 28 Pinakotheken

**Rauch & König Buchladen**

Herzogstraße 84

U2 Hohenloherplatz

Tram 12, 27, 28 Kurfürstenplatz

**ZIRKA | PATHOS theater | HALLE 6 | schwere reiter studio | ZIRKA**

Maximilianstraße 26

Habibi Kiosk

Hildegardstraße 1

Tram 19, 21 Kammerspiele

S-Bahn Marienplatz oder Isartor

U3, U6 Marienplatz

**FAT CAT** (Gasteig Zwischenutzung)

Kellerstraße 8a

S-Bahn Rosenheimer Platz

Tram 19, 19, 21 Am Gasteig

**KREATIVE QUARTIER**  
ZIRKA | PATHOS theater | HALLE 6 | schwere reiter

Dachauer Straße 110–114

Tram 12, 20, 21 | Bus 53

Leonrodplatz

**THEATINER FILMTHEATER**

Theatinerstraße 32

U3, U4, U5, U6 | Odeonsplatz

**FLORIDA LOHRINGER 13**

Lothringer Str. 13

S-Bahn Ostbahnhof oder Rosenheimer Platz

U5 | Bus 54, 58 Ostbahnhof

**DER TAKTISCHE KÖRPER; FELDHERRNHALLE**

Caroline Anne Kapp & Katarína Marková

**ÉPIQUE I (FOR YIKAKOU)**

Nadia Beugré

**SCENES FROM THE LABUDOVIC REELS – NON-ALIGNED & CINÉ-QUERRILLAS**

Mila Turajlić

**YOLDAS – FRAUEN, DIE EINANDER HALTEN**

Nihan Devecioğlu

**SOLIDARITÄTEN UND ALLIANZEN IN KRISZEZNEN** Diskurs

Chiato Minamimura

**DAMBUDZO**

nora chipaumire

**MDS (Goldener Reiter)** Musik

SPIRIT PLASTIC

„Bruch“

## Zugänglichkeit

Alle wichtigen Informationen zum Thema Zugänglichkeit finden Sie auf unserer Webseite unter [www.spielart.org/praktische-informationen/zuganglichkeit](http://www.spielart.org/praktische-informationen/zuganglichkeit)

**Rollstuhlgerechter Zugang mit rollstuhlgerechtem WC**

**Aufzug nur mit Anmeldung** bis zum Vorlag über [tickets@spielmotor.de](http://tickets@spielmotor.de) +49 89 280 56 07

**DGS – Deutsche Gebärdensprache**

**Audiodeskription und taktile Führung**

**Early Boarding**

**Alternative Sitz- und Liegemöglichkeiten**

**Relaxed Performance**

**Einführung in Einfacher Sprache**

**Durational Performance**  
Ein- und Auslass ist jederzeit möglich.

**Übertitel**

**Freier Eintritt**

**Artist Talk**  
Die Künstler\*innengespräche finden im Anschluss an die gekennzeichneten Vorstellungen statt.

## Spielplan

FR. 17.10. SA. 18.10. SO. 19.10. MO. 20.10. DI. 21.10. MI. 22.10. DO. 23.10. FR. 24.10. SA. 25.10. SO. 26.10. MO. 27.10. DI. 28.10. MI. 29.10. DO. 30.10. FR. 31.10. SA. 01.11.

**ODER KANN DAS WEG**

Serge Okunev

19:00 – 20:15

19:00 – 20:15

20:00 – 23:00

tba.

18:00 – 21:40

21:30

11:00 – 18:00

15:00 – 18:00

15:00 – 18:00

11:00 – 18:00

15:00 – 18:00

15:00 – 18:00

15:00 – 18:00

15:00 – 18:00

15:00 – 18:00

15:00 – 18:00

15:00 – 18:00

17.10. —  
01.11.2025

# SPIELART MÜNCHEN FESTIVAL

Das internationale SPIELART Festival München präsentiert in diesem Jahr ein vielfältiges Programm, bestehend aus Performances, Theater- und Tanzstücken, Filmen, Workshops, Konzerten und Diskursformaten u. a. aus Südafrika, Ruanda, Indien, Malaysia, Chile, Mexiko sowie aus München. Unter dem Motto SOME KIND OF TOMORROW laden wir Sie ein, mögliche Zukünfte zu erforschen – mit Blick nach vorn, auf andere Perspektiven, ungewohnte Praktiken und neue Allianzen. Wir freuen uns auf Sie!

This years international SPIELART Festival Munich presents a diverse programme, featuring performances, theatre, dance, films, workshops, concerts, and discourse formats from South Africa, Rwanda, India, Malaysia, Chile, Mexico and Munich, among others. Under the motto SOME KIND OF TOMORROW, we invite you to explore possible futures – looking forward, towards different perspectives, unfamiliar practices, and new alliances. We look forward to seeing you!

17.10. 19:00 – 20:15  
18.10. 19:00 – 20:15\*

Münchner Kammerspiele, Werkraum 10 € / 5 €

\* AT, WC, D, S, C, H, I  
Empfohlen ab 16

Sprache Deutsch, Englisch, Russisch, mit deutschen und englischen Übersetzen

Performance Theater

17.10. 20:00 – 23:00  
18.10. 19:00 – 22:00  
22.10. 3. tba.  
24.10. 4. 18:00 – 21:00

God's Entertainment (Wien)

Eine mobile Intervention im Münchner Stadt Raum: Zwei LKW's und eine Jukebox schaffen Orte für Austausch, Begegnung und Diskussion – über gesellschaftliche Spaltung, Zusammenhalt und demokratisches Mitmachen. Mobile intervention in Munich: two trucks and a jukebox create spaces for exchange on social division, solidarity and democratic community.

\* AT, WC, D, S, C, H, I  
Empfohlen ab 14

Sprache Keine Sprachkenntnisse erforderlich

Performance Installation Partizipation

17.10. 21:00 – 22:40  
18.10. 20:00 – 21:40\*

Muffatwerk 25 € / 12 €

\* AT, WC, D, S, C, H, I  
Empfohlen ab 16

Sprache Indonesisch mit englischen Übersetzen – Keine Sprachkenntnisse erforderlich

Performance Tanz



18.10. 11:00 – 18:00  
19.10. 11:00 – 18:00  
22.10. 15:00 – 18:00  
23.10. 15:00 – 18:00  
24.10. 15:00 – 18:00  
25.10. 11:00 – 18:00  
29.10. 15:00 – 18:00  
30.10. 15:00 – 18:00  
31.10. 15:00 – 18:00  
01.11. 10:00 – 18:00

**FLORIDA**  
Lothringer 13

\* AT, WC, D, S, C, H, I  
Sprache Diverse Sprachen mit englischen Übersetzen

Installation

**ODER KANN DAS WEG**  
[OR CAN WE GET RID OF THAT]

Serge Okunev (Jekaterinburg | München)

Ein russischer Regisseur und ein ugandischer Schauspieler reflektieren in einer Mischung aus Performance und Reenactment ihre Beteiligung an Projekten, in denen Kunst propagandistisch missbraucht wurde.

Through performance and reenactment, a Russian director and an Ugandan actor reflect on their participation in art projects misused for propaganda.

\* AT, WC, D, S, C, H, I  
Empfohlen ab 14  
Sprache Deutsch, Englisch, mit deutschen und englischen Übersetzen

Musik Performance

Performance Theater

**ZUSAMMEN ODER GETRENNT?**  
[TOGETHER OR SEPARATELY?]

God's Entertainment (Wien)

Eine mobile Intervention im Münchner Stadtraum: Zwei LKW's und eine Jukebox schaffen Orte für Austausch, Begegnung und Diskussion – über gesellschaftliche Spaltung, Zusammenhalt und demokratisches Mitmachen. Mobile intervention in Munich: two trucks and a jukebox create spaces for exchange on social division, solidarity and democratic community.

\* AT, WC, D, S, C, H, I  
Empfohlen ab 14

Sprache Keine Sprachkenntnisse erforderlich

Performance Installation Partizipation

17.10. 20:00 – 21:15\*  
19.10. 19:00 – 20:15\*

HochX Theater und Live Art 16 € / 6 €

\* AT, WC, D, S, C, H, I  
Empfohlen ab 16

Sprache Englisch mit deutschen Übersetzen

Performance

**NON-ALIGNED NEWSREELS – FRAGMENTS FROM THE DEBRIS**

Mila Turajlić (Belgrad | Paris)

Eine mobile Intervention im Münchner Stadtraum: Zwei LKW's und eine Jukebox schaffen Orte für Austausch, Begegnung und Diskussion – über gesellschaftliche Spaltung, Zusammenhalt und demokratisches Mitmachen. Mobile intervention in Munich: two trucks and a jukebox create spaces for exchange on social division, solidarity and democratic community.

\* AT, WC, D, S, C, H, I  
Empfohlen ab 14

Sprache Keine Sprachkenntnisse erforderlich

Performance

17.10. 20:00 – 21:10  
20.10. 20:00 – 21:10\*

Residenztheater, Marstall 25 € / 10 €

\* AT, WC, D, S, C, H, I  
Empfohlen ab 14

Sprache Französisch, Béti, mit deutschen und englischen Übersetzen – Keine Sprachkenntnisse erforderlich

Theater

**VACA**

Guillermo Calderón (Santiago de Chile)

Eine Kuh [span. „vaca“] wird zum Katalysator für existentielle, soziale und politische Fragen, die drei Freunde\*innen bewegen – ein Echo auf die Paradoxien des Spätkapitalismus.

\* AT, WC, D, S, C, H, I  
Empfohlen ab 14

Sprache Französisch, Béti, mit deutschen und englischen Übersetzen

Theater

**ÉPIQUE ! (FOR YIKAKOU)**

Nadia Beugré (Abidjan | Montpellier)

Eine Kuh [span. „vaca“] wird zum Katalysator für existentielle, soziale und politische Fragen, die drei Freunde\*innen bewegen – ein Echo auf die Paradoxien des Spätkapitalismus.

\* AT, WC, D, S, C, H, I  
Empfohlen ab 14

Sprache Französisch, Béti, mit deutschen und englischen Übersetzen – Keine Sprachkenntnisse erforderlich

Theater

**OCEAN CAGE**

Tianzhou Chen & Siko Setyano (Berlin | Jakarta)

Ein rituelles Walfang-Erlebnis in Indonesien wird als immersive Reise lebendig – zwischen Spiritualität und Technologie, Tradition und Fortschritt, getragen von trance-like music und spektakulären Bildern.

\* AT, WC, D, S, C, H, I  
Empfohlen ab 16

Sprache Indonesisch mit englischen Übersetzen – Keine Sprachkenntnisse erforderlich

Theater

**NON-ALIGNED NEWSREELS – VOICES FROM THE DEBRIS**

Mila Turajlić (Belgrad | Paris)

Ein begehbares Archiv der Blockfreien Bewegung: Fotos, Filme und Texte aus Workshops in Mosambik, Schardscha und Belgrad eröffnen einen Dialog über Erinnerung, Identität und den Geist gelebter Solidarität.

A walk-in archive of the Non-Aligned Movement: photos, films and texts from workshops in Mozambique, Sharjah, and Belgrade open a dialogue on memory, identity, and solidarity.

\* AT, WC, D, S, C, H, I  
Empfohlen ab 12

Sprache Englisch, Kinyarwanda – Keine Sprachkenntnisse erforderlich

Film Performance Installation

**SCENES FROM THE LABUDOVIC REELS – NON-ALIGNED & CINE-GUERRILLAS**

Mila Turajlić (Belgrad | Paris)

Cedric Mizero erkundet in Film, Performance und Installation seine Kindheitserinnerungen, die kulturelle Bedeutung der Kuh in Ruanda und der Verlust ländlicher Kultur in einer dichten, immersiven Reise.

An immersive journey through childhood memories, the cow's cultural meaning in Rwanda, and the loss of rural traditions.

\* AT, WC, D, S, C, H, I  
Empfohlen ab 16

Sprache Englisch, Französisch, Serbisch, Englisch, mit englischen Untertiteln

Film

Installation

**EIN RAUM OHNE WÄNDE**  
[A ROOM WITHOUT WALLS]

Alexander Roberts & Ásrún Magnúsdóttir (Trondheim | Reykjavík)

Jugendliche aus Reykjavík und München singen über das, was sie wirklich beschäftigt. Die Songs schreiben sie selbst und finden in ihrem „Songbook“ Trost, Gemeinschaft und eine ganze Menge Spaß.

\* AT, WC, D, S, C, H, I  
Empfohlen ab 8 Junges SPIELART

Sprache Deutsch

Performance Participation

19.10. 14:00 – 14:45  
15:30 – 16:15  
17:00 – 17:45

schwere reiter

16 € / 8 €

\* AT, WC, D, S, C, H, I  
Empfohlen ab 14 Junges SPIELART

Sprache Deutsch, Englisch, mit deutschen und englischen Übersetzen

Musik Performance

Performance

**YOLDAS – FRAUEN, DIE EINANDER HALTEN**  
[YOLDAS – WOMEN HOLDING ONE ANOTHER]

Nihan Devecioğlu (München)

Kinder aus Frankfurt, São Paulo, Beirut und La Union teilen Tänze, Rätsel und Alltagsgeschichten. Ein interaktives Hörspiel, das über Kopfhörer zum gemeinsamen Bewegen und Entdecken einlädt.

\* AT, WC, D, S, C, H, I  
Empfohlen ab 12 Junges SPIELART

Sprache Keine Sprachkenntnisse erforderlich

Film

20.10. 19:00 – 20:15\*  
21.10. 20:00 – 21:15  
22.10. 20:30 – 21:45

Einstein Kultur

10 € / 5 €

\* AT, WC, D, S, C, H, I  
Empfohlen ab 8 Junges SPIELART

Sprache Deutsch

Performance

Participation

**BLUE NILE TO THE GALAXY AROUND OLUDOMARE**

Jeremy Nedd & Impilo Mapantsula (Brooklyn | Basel | Johannesburg)

Für Tänzer\*innen improvisieren zu Jazz von Alice Coltrane und Bheki Mseleku. Pantusa trifft auf spirituelle Klangwelten – eine Begegnung von Südafrika und den USA, Vergangenheit und Zukunft.

\* AT, WC, D, S, C, H, I  
Empfohlen ab 12 Junges SPIELART

Sprache Keine Sprachkenntnisse erforderlich

Musik Performance

24.10. 19:00 – 20:30  
25.10. 20:00 – 21:30\*

FAT CAT, Kleiner Konzertsaal

16 € / 8 €

\* AT, WC, D, S, C, H, I  
Empfohlen ab 16

Sprache Englisch

Performance

Theater

**UMUKO**  
Dorothée Munyaneza (Kigali | Marseille)

Dorothée Munyaneza reist zurück in ihr Heimatland Ruanda und feiert mit fünf jungen Künstlern aus der Szene von Kigali die Kreativität, den Mut und die Freiheit einer neuen Generation.

Traveling back to her homeland Rwanda, Dorothée Munyaneza, together with five young artists from the Kigali scene, celebrates the creativity, courage, and freedom of a new generation.

\* AT, WC, D, S, C, H, I  
Empfohlen ab 12 Junges SPIELART

Sprache Kinyarwanda – Keine Sprachkenntnisse erforderlich

Musik Tanz

27.10. 19:30 – 20:30\*  
28.10. 19:30 – 20:30\*

Muffatwerk

25 € / 12 €